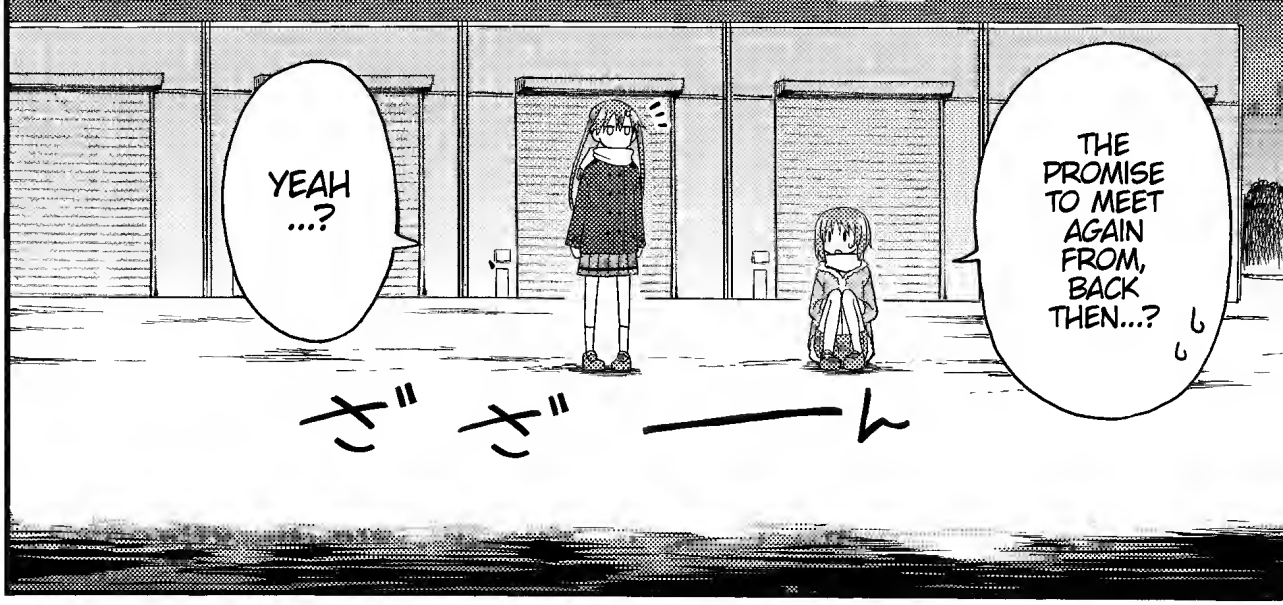
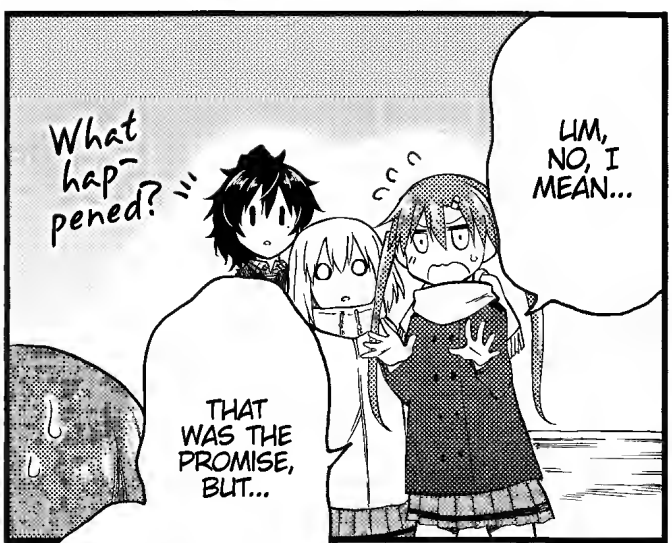
©GIRLS und PANZER Projekt ©GIRLS und PANZER Film Projekt


THE PROMISE TO MEET AGAIN FROM, BACK THEN...?
YEAH ...?
ざざーーん

THEN HASN'T THAT PROMISE BEEN FULFILLED ALREADY ...?
EH?!
EMI-CHAAAN!


UM, NO, I MEAN...
What hap-pened?
THAT WAS THE PROMISE, BUT...

THAT'S NOT WHAT I MEANT, HOW DO I SAY THIS...
mumble mumble

WHY SO SERIOUS, ARE YOU CONFESS-ING?
I'M NOT !!!
Get off me!

YOU SEE, EMI-CHAN HAS ALWAYS WANTED TO...
WAH
!!
DO SENSHADO TOGETHER MIHO-CHAN AGAIN.
I see...
THAT MAKES ME REALLY NOSTAL-GIC.
BLUSH
OH, THERE SHE IS.
!!!
!!!
HEEEY, MIPORI-IIIIN.

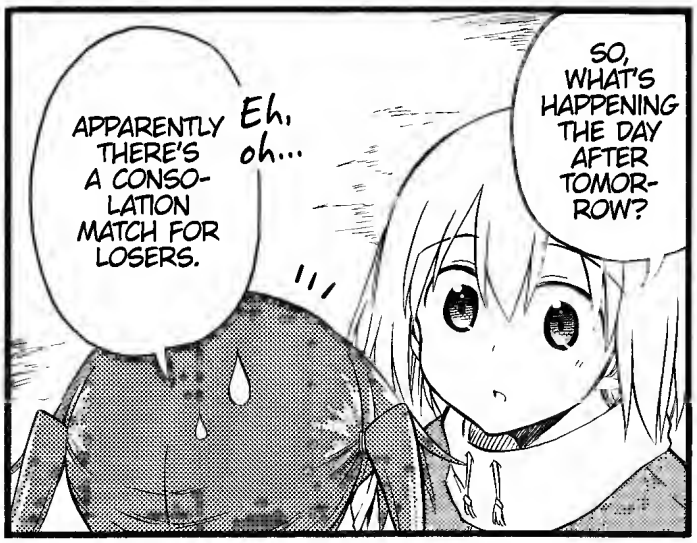
SO THIS IS WHERE YOU WERE.
We've been searching for you~.
PRESI-DENT IS LOOKING FOR YOU.

I haven't seen those people before.
ARE THEY MAYBE FRIENDS FROM YOUR PREVIOUS SCHOOL?
THEY ARE MY FRIENDS FROM BACK IN THE ELEMENTARY SCHOOL.

THESE PEOPLE ARE...

HER FRIENDS FROM OOARAI...
Still, what is it about?
Isn't it something unreasonable again?
Are you all right?
So cold...
OF COURSE THAT WAS THE CASE.
MIHO IS ALREADY WALKING ON A DIFFERENT PATH FROM ME.
IT'S DIFERENT FROM HOW IT WAS BACK IN THE ELEMENTARY SCHOOL.
I LOOK FORWARD TO IT.

LET'S DO SENSHADO TOGETHER AGAIN ON THE DAY AFTER TOMORROW.
...SURE!


SO, WHAT'S HAPPENING THE DAY AFTER TOMOR-ROW?
Eh, oh...
APPARENTLY THERE'S A CONSO-LATION MATCH FOR LOSERS.

SEE YOU THEN.
LATER.

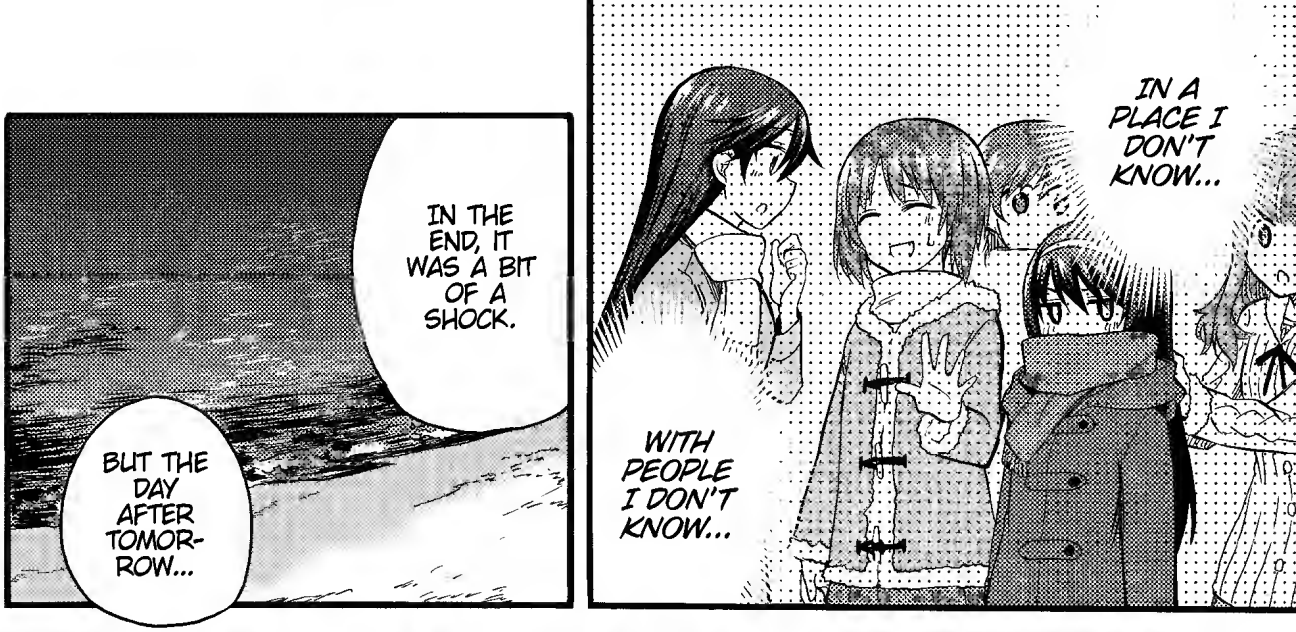
HUHH ?! REALLY ?!
OTHERS WILL BE SUPER HAPPY WHEN THEY LEARN ABOUT THIS!

HECK, WHY DIDN'T YOU GUYS KNOW ABOUT THIS EARLIER?
Uhh, umm...
THAT'S JUST HOW OUR SCHOOL IS.

フゥー…

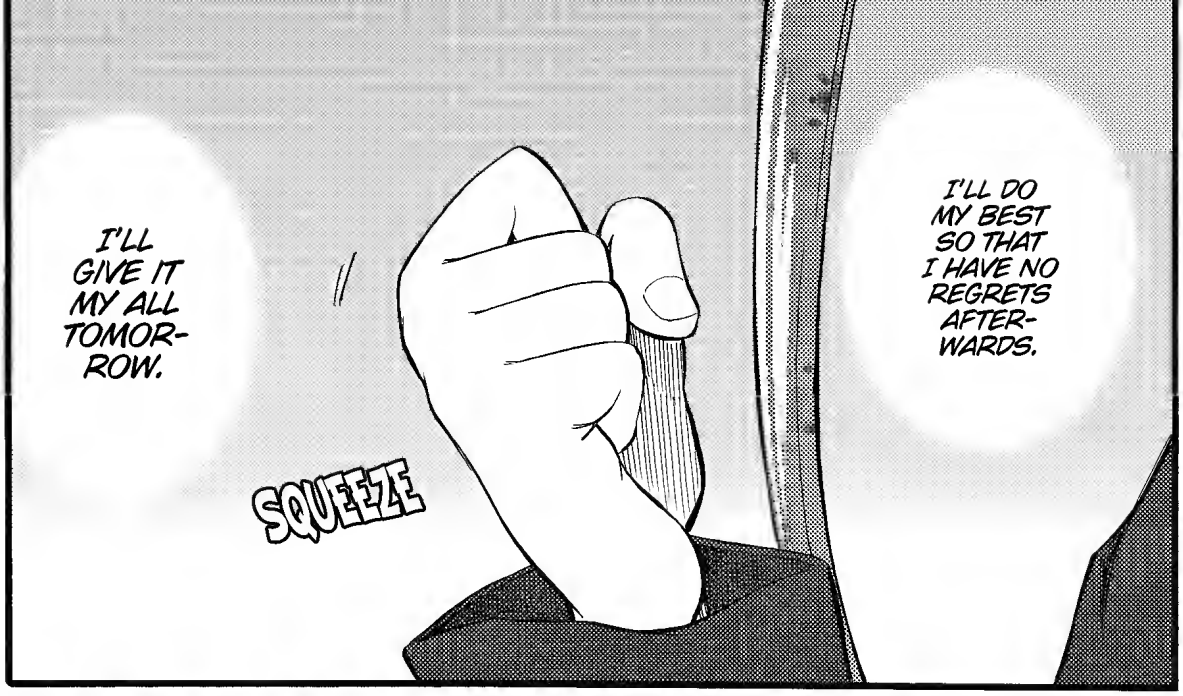
STEAMING
EMI-CHAN, LET'S GO AND...
SORRY, I'LL STAY HERE A LITTLE LONGER.
I need to cool down.

I see.
LET'S GO THEN, CHII-CHAN!
Oh, okay...

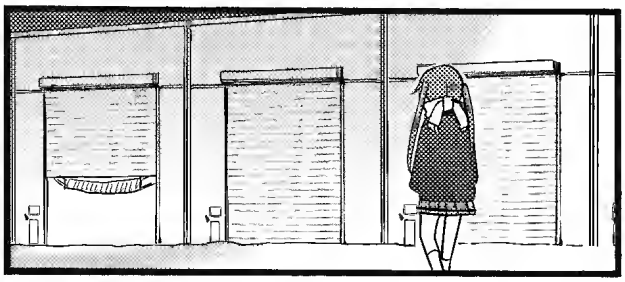

IN THE END, IT WAS A BIT OF A SHOCK.
BUT THE DAY AFTER TOMOR-ROW...
IN A PLACE I DON'T KNOW...
WITH PEOPLE I DON'T KNOW...

I'LL FINALLY BATTLE MIHO.

THERE MIGHT NOT BE THAT MANY CHANCES FOR ME TO BATTLE AGAINST MIHO.
EVEN IF WE SET UP A PRACTICE MATCH...
BUT WE MIGHT NOT MEET DEPENDING ON THE TOURNA-MENT PAIRINGS.
THERE'S STILL THE NEXT YEAR...


I'LL DO MY BEST SO THAT I HAVE NO REGRETS AFTER-WARDS.
I'LL GIVE IT MY ALL TOMOR-ROW.
SQUEEZE

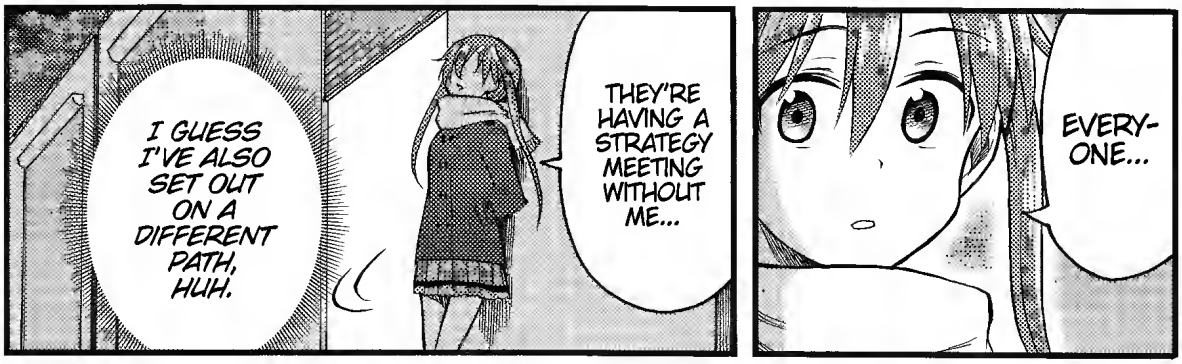
フゥー…
ALL RIGHT!



HUH? IT'S SO QUIET.
I THOUGHT THEY'D MAKE A COMMOTION CELEBRAT-ING IT.

?
SNEAK
NO, I'M TELLIN' YOU.

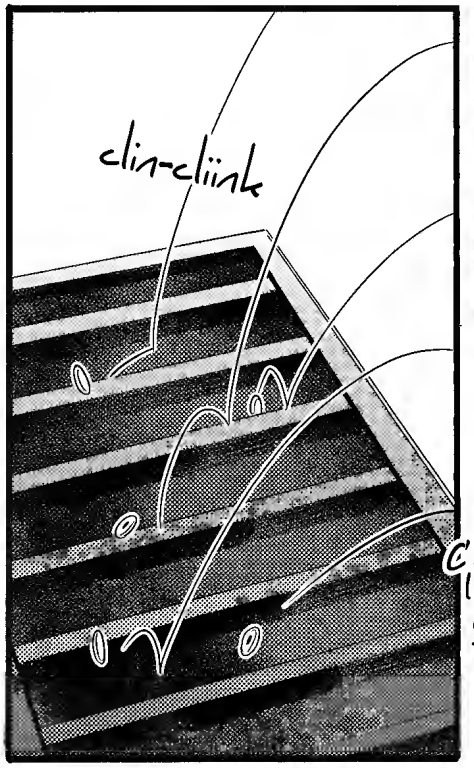
We're doin' this!
WE'LL CLEAN UP WHATEVER SLIPS AWAY.
JUST THIS ONCE, I'LL PROVIDE YOU SUPPORT FROM LONG RANGE.
AGAINST OOARAI, WE SHOULD BE CHARGIN' RIGHT IN.
Knock 'em all down!


I GUESS I'VE ALSO SET OUT ON A DIFFERENT PATH, HUH.
THEY'RE HAVING A STRATEGY MEETING WITHOUT ME...
EVERY-ONE...

I'LL DEFINITELY WIN THIS TOGETHER WITH MY TEAM-MATES!
Mm.
THIS IS WHERE WE SQUEEZE OUT ALL WE GOT.
SPARE NOTHIN', GOT IT?!
Yes, boss!!
ALL RIGHT! THAT'S ENOUGH FOR TODAY, EVERY-ONE!
HUH? BUT IT'S STILL JUST NOON?

TOMORROW'S THE MATCH.
WE'LL DO THE LAST CHECKS IN THE EVENING, TOGETHER WITH PLANNING.
LET'S MAKE IT FREE TIME UNTIL THEN.
WELL, WE JUST LOST A MATCH SO A CHANGE OF PACE MAKES SENSE.
Then
WE GOT NO CHOICE BUT TO GO HAVE FUN, EH?
YEAHH!!
SO...
IT ENDED UP BEING US FIVE AGAIN, HUH.
CALL IT TEAMWORK.
HUH?

Heee~
IT'S MY FIRST TIME COMING TO THIS AREA...
BUT THERE'S A REALLY SPLENDID SHRINE HERE.
APPAR-ENTLY IT'S CALLED "ISOMAE SHRINE".
Ohh
Woah...

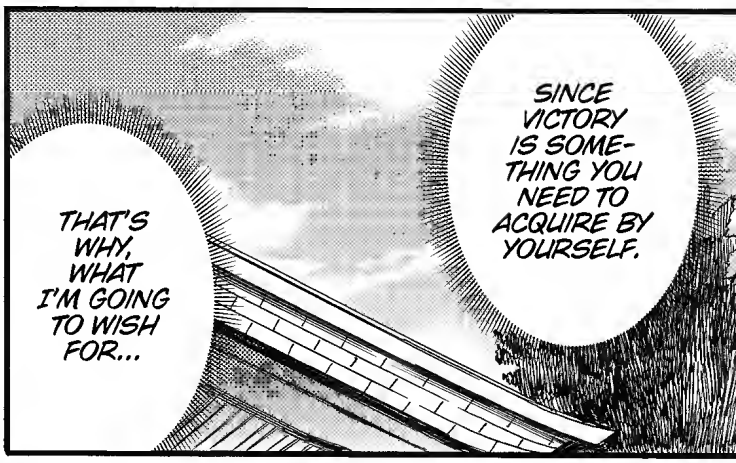

clin-cliink

LET'S PRAY FOR CERTAIN VICTORY SINCE WE'RE ALREADY HERE!
Hul?
AFTER NEARLY ENTIRE TOURNA-MENT?!
BUT DIDN'T WE JUST LOSE?
THAT'S WHY WE SHOULD PRAY!
C'mon, let's go!!

パーパー

SO THAT THE FIVE OF US ARE TOGETHER FOR AS LONG...

IT'S NOT SOMETHING I'VE DONE TOO OFTEN.
MAKING A WISH TO A GOD, HUH...


THAT'S WHY, WHAT I'M GOING TO WISH FOR...
SINCE VICTORY IS SOME-THING YOU NEED TO ACQUIRE BY YOURSELF.

OH MY...? NAKASUGA -SAN?
...HM? I FEEL LIKE I HEARD THIS VOICE BEFORE ...?
OH, THAT'S REALLY YOU.
WHAT A COINCIDENCE, TO MEET YOU IN A PLACE LIKE THIS.

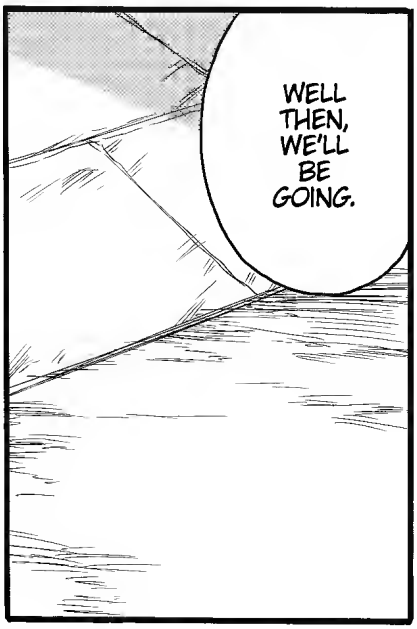
YOU'RE FROM MIHO'S HOUSE....
KIKUYO-SAN?!
AND NISHIZUMI MAHO?!
It has been a while.
YOU TWO HAVE GROWN BIG, HOW HAVE YOU BEEN?
We've been well!!!
OH, SO YOU ALSO CAME TO OOARAI, KIKUYO-SAN?
I HAVE JUST ARRIVED,
THE FAMILY HEAD IS SCHEDULED TO ARRIVE TOMORROW AS WELL.
ゴゴゴゴ
Ugh
WOULD YOU LIKE TO MEET HER?
Fu fu fu
...NO, WE'LL PASS.

YESTER-DAY'S WAS A REALLY CLOSE MATCH.
IT WAS REALLY STRONG, THE TEAM THAT YOU HAVE LEFT BEHIND.
IT'S NOT MY TEAM ANY LONGER.
IT WAS A GOOD EXPERIENCE FOR THE TEAM AS IT IS NOW.
STILL, IT SEEMS LIKE YOU WILL BE BATTLING MIHO AFTER ALL.
!
THAT'S PERFECT, SINCE I REALLY WANTED TO SEE THAT MATCH.
DO YOUR BEST.
OF COURSE.

BUT PREPARE YOUR-SELF.

BECAUSE WE INTEND TO WIN TOMOR-ROW.

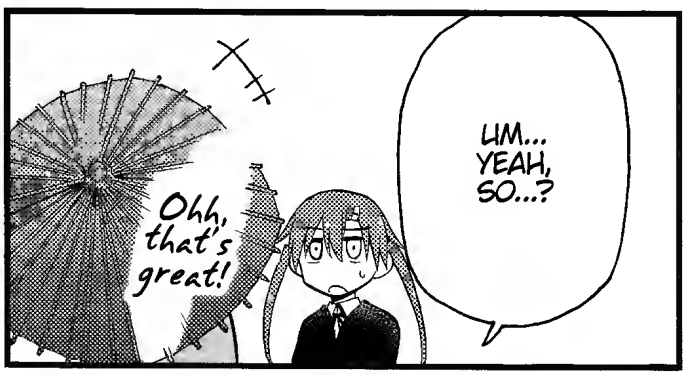
タタタッ
AH, PLEASE WAIT!
Hm?

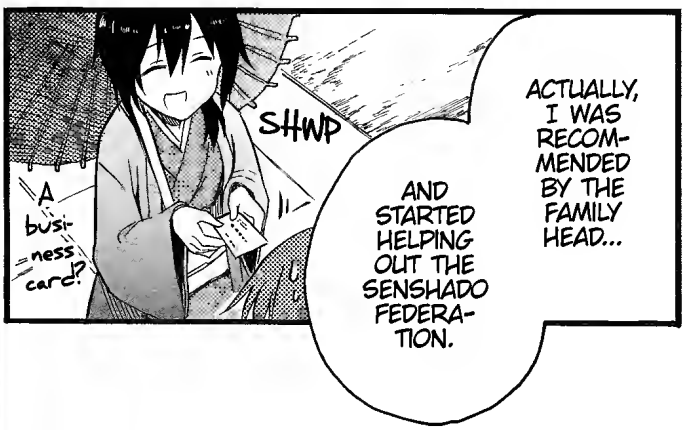

WELL THEN, WE'LL BE GOING.

WELL, I WOULD LIKE TO ASK SOME-THING.
EH?
DO YOU NEED SOME-THING?

ARE YOU AWARE THAT IN TWO YEARS, THERE WILL BE THE WORLD CHAMPION-SHIPS IN SENSHADO?

I HAVE COME TO OOARAI TODAY IN ORDER TO MEET YOU.
HUH ...?


UM... YEAH, SO...?
Ohh, that's great!


ACTUALLY, I WAS RECOM-MENDED BY THE FAMILY HEAD...
AND STARTED HELPING OUT THE SENSHADO FEDERA-TION.
SHWP
A busi-ness card?

Japanese Senshado Federation
Scout Department
Idegami Kikuyo
日本戦車道連盟
スカウト部門
菊代
井手上
JAPAN SENSHADO FEDERATION
日本戦車道連盟
NAKA-SUGA-SAN,
WOULD YOU LIKE TO BECOME JAPANESE REPRESE-NTATIVE CANDIDATE...
AND PARTICIPATE IN THE WORLD CHAMPION-SHIPS?
エミの街道上(かいどうじょう)に……分岐点(ぶんきてん)!?
次号につづく!
4月号 2月27日(土)発売!!

/A K/

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including:

-Yukari's Tank Corner ep. 7 (Anzio)+
- Re:Monster
- To aru ossan no VRMMO katsudouki
- and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in a /ak/ related thread on /a/

swiss Momo